

PŘÍLOHA č. 1

Specifikace vydaných ZK a identifikační údaje motorových vozidel

Číslo karty

RZ vozidla

12325414-

12328255-

12335701-

13932120-

13933235-

13934182-

13952816-

14790843-

14790943-

14791399-

14791863-

14792136-

14793056-

14793815-



PŘÍLOHA č. 2

Prohlášení kupujícího (řidiče či oprávněného pracovníka kupujícího, dále jen zákazník)

Dnem podpisu se podepsaný zákazník, který uzavřel Smlouvu o spolupráci s innogy Energo, s.r.o., seznámil před podpisem smlouvy s Návodem k plnění nádrže CNG, který znázorňuje způsob plnění motorového vozidla s pohonem na stlačený zemní plyn (CNG) na plnicích stanicích CNG ve smyslu *TPG 304 02*, platného od 1. 2. 2012 a ve smyslu pokynu vydaného Státním úřadem inspekce práce dne 8. 3. 2007 „*Stanovisko – samoobslužné plnění motorových vozidel na pohon CNG konečným zákazníkem – řidičem*“, č.j. SÚIP – čj.2351/1. 40/06/917.

Návod k plnění nádrže CNG je součástí této Přílohy č. 2.

Zákazník si je vědom, že po celou dobu plnění motorového vozidla stlačeným zemním plynem (tj. po dobu přítomnosti CNG vozidla v místě plnicí stanice CNG včetně vlastního procesu plnění) je povinen dodržovat kromě Návodu k plnění nádrže CNG, také Základní bezpečnostní zásady. V případě nouze je pak možno využít Důležitých telefonních čísel a nutno dbát Pokynů pro případ havárie.

V případě, že nebude zákazník schopen plnit vozidlo samostatně, požádá o naplnění vozidla proškolenou obsluhu plnicí stanice CNG.

Prohlášení zákazníka

Prohlašuji, že jsem se seznámil se způsobem plnění motorového vozidla s pohonem na CNG prostřednictvím Návodu k plnění nádrže CNG. Tomuto způsobu plnění jsem plně porozuměl a zavazuji se dle Návodu k plnění nádrže CNG postupovat.

Zavazuji se dodržovat bezpečnostní, požární a jiné obecně závaznými předpisy, platné pro plnění vozů CNG.

V případě, že zákazníkem je právnická osoba nebo osoba oprávněná k podnikání podle zvláštních předpisů, je odpovědný pracovník této osoby povinen seznámit s tímto prohlášením osoby, které používají motorová vozidla s pohonem na CNG.

Seznam takových osob je povinen předat prodávajícímu do 10 dnů ode dne poučení této osoby.

Za zákazníka:

Sleva z ceny CNG čerpaného na plnicích stanicích provozovaných prodávajícím

1. Proávající poskytne kupujícímu slevu z celkové ceny za odebraný CNG na kupujícímu přidělené ZK. Sleva z ceny za odebraný CNG je dána v Kč bez DPH za každý odebraný kg CNG a její výše závidí na množství odebraného CNG v příslušeném kalendářním měsíci. Výše slevy je uvedena v následující tabulce:

Odběr CNG u stanic prodávajícího	Poskytnutá sleva na stanicích prodávajícího
0,01 - 9999 kg/měsíc	1,00 Kč/kg bez DPH

2. Sleva se vztahuje pouze na CNG odebraný na plnicích stanicích provozovaných prodávajícím.




3. Tato příloha obsahuje obchodní tajemství prodávajícího a v souladu s touto smlouvou se neuveřejňuje v registru smluv. Tato příloha ani smlouva, jíž je součástí, neobsahuje cenu a hodnotu předmětu této smlouvy nelze s ohledem na její charakter určit. Strana povinná tedy cenu ani hodnotu předmětu smlouvy neuvede při jejím zveřejňování v metadatech smlouvy.

Důležitá telefonní čísla:

Telefonní čísla tísňového volání

	telefon
Hasičský záchranný sbor	150
Záchranná lékařská služba	155
Policie ČR	158
Integrovaný záchranný systém	112

Telefonní čísla pohotovostních a havarijních služeb

	telefon
innogy Energo, s.r.o. Styk se zákazníkem	
innogy Energo, s.r.o. Oddělení provozu a údržby CNG	
Poruchy a havárie plynu	1239
Poruchy a havárie elektro	

Základní bezpečnostní zásady:



Před manipulací si přečti návod (piktogram)



Zákaz kouření a manipulace s plamenem v okruhu 10m



Zákaz používání mobilního telefonu

- Vozidla pro plnění musí najíždět ve směru dopravního značení. V prostoru stanice **je zakázáno couvání**.
- U výdejního zařízení smí být **pouze jedno vozidlo**, další vozidla musí být odstavena před stavěcí čarou.
- **Pozor na záměnu CNG = stlačený zemní plyn a ~~LPG = zkapaletný propan butan !!!~~**



Pokyny pro případ havárie:

Havarijní stav:

Co dělat:

Únik zemního plynu bez vzniku požáru

- Vypnout plnicí stanici havarijním vypínačem
- Uzavřít hlavní uzávěr plynu (HUP)
- Uzavřít a vyklidit prostor
- Informovat provozovatele innogy Energo, s.r.o.

Vznik požáru nebo výbuchu

- Vypnout plnicí stanici havarijním vypínačem
- Dle povahy a průběhu požáru zahájit hasební práce přenosnými hasicími přístroji nebo přivolat HZS na telefonní číslo **150**
- V případě požáru vyhlásit požární poplach voláním: **HOŘÍ**
- Uzavřít a vyklidit prostor
- Dle povahy a průběhu požáru uzavřít lahvové ventily na zásobnících
- Uzavřít hlavní uzávěr plynu (HUP)
- Informovat provozovatele innogy Energo, s.r.o.

Vytržení (přetržení) plnicí hadice

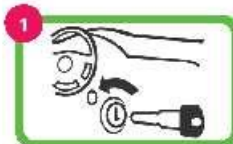
- Vypnout plnicí stanici havarijním vypínačem
- Informovat provozovatele innogy Energo, s.r.o., případně obsluhu ČS

Únik ropných látek

- Zabránit šíření znečišťující látky pomocí vhodných sorbentů apod.
- Zabránit natečení látky do kanalizace
- Informovat provozovatele innogy Energo, s.

Návod k plnění nádrže CNG

CNG refueling instructions / CNG tankanweisung



1
Vypněte motor a případně vytápění.
EN – Switch-off engine and any added heating system.
DE – Motor und Frischheizung abstellen.



2
Utáhněte ruční brzdou.
EN – Put on handbrake.
DE – Handbremse anziehen.



3
Vyměte plnicí přípojku.
EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



4
Když není ruční páka v požadované poloze, otočte ji proti směru hodinových ručiček o ¼ otáčky až na doraz.
EN – Turn manual lever anti-clockwise a ¼ turn as far as it will go, if the lever is not already in this position.
DE – Handhebel im Gegenzeigersinn eine Vierteldrehung bis zum Anschlag drehen, falls sich der Hebel noch nicht in dieser Stellung befindet.

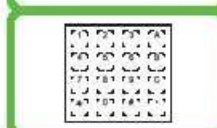


5
Vsuňte přípojku do plnicího hrdla vozidla.
EN – Connect to the vehicle's filling coupler.
DE – Auf KFZ-Füllanschluss aufstecken.

PLATBA PĚTEBNÍ KARTOU
PAYMENT BY CREDIT CARD
ZAHLUNG PER KREDITKARTE



PLATBA KARTOU CNG
PAYMENT BY CNG CARD
ZAHLUNG PER CNGKARTE



6
Otočte ruční páku plnicí přípojky o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček do střední polohy (přípojka zaskočí), potom opět otočte o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
EN – Turn the manual lever at the filling coupler clockwise a ¼ turn to the middle position (coupler locks) and turn a ¼ turn clockwise again.
DE – Handhebel an der Füllkupplung im Uhrzeigersinn eine Vierteldrehung in Mittelstellung drehen (Kupplung verriegelt) und nochmals eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen.

7a
Vložte platební kartu do terminálu, zadejte PIN kód a zvolte maximální výši předpokládané platby. Po transakci bude zúčtována skutečná cena.
EN – Insert your card into the terminal, enter your PIN, and specify the maximum amount of your payment. The actual price will be charged to your card after the transaction.
DE – Legen Sie die Kreditkarte in das Terminal, geben Sie Ihre PIN-Nummer ein und wählen Sie die maximale Höhe der vorausgesetzten Zahlung. Nach der Transaktion wird der tatsächliche Preis verrechnet.

7b
Přiložte zákaznickou kartu CNG na čtecí zařízení terminálu a zadejte čtyřmístný PIN kód a potvrďte – #.
EN – Place your CNG customer card on the card reader on the terminal, enter your four-digit PIN, and confirm by pressing – #.
DE – Halten Sie Ihre CNG-Kundenkarte an das Lesegerät des Terminals und geben Sie Ihre 4-stellige PIN-Nummer ein und bestätigen Sie diese – #.



8
Stiskněte startovací tlačítko (počátek plnění).
EN – Press start button (refueling begins).
DE – Start Taster drücken (Beginn der Betankung).



9
Rozsvítí se zelená kontrolní světlo.
EN – Green lamp lights up.
DE – Grüne Betriebsleuchte leuchtet.



10
Když je nádrž naplněna, kontrolní světlo zhasne (konec plnění).
EN – When the tank is full the lamp turns off (end of refueling).
DE – Tank voll – Betriebsleuchte erlischt (Ende der Betankung).



11
Otočte ruční páku plnicí přípojky o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček do střední polohy (tlak klesne). Otočte ruční páku opět o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček až na doraz (přípojka se odpojí).
EN – Turn manual lever at the filling coupler anti-clockwise a ¼ turn to the middle position (pressure releases). Turn the manual lever a ¼ turn anti-clockwise again as far as it will go (coupler unlocks).
DE – Handhebel an der Füllkupplung im Gegenzeigersinn eine Vierteldrehung in Mittelstellung drehen (es erfolgt Druckentlastung). Handhebel nach eine Vierteldrehung im Gegenzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Kupplung entriegelt).



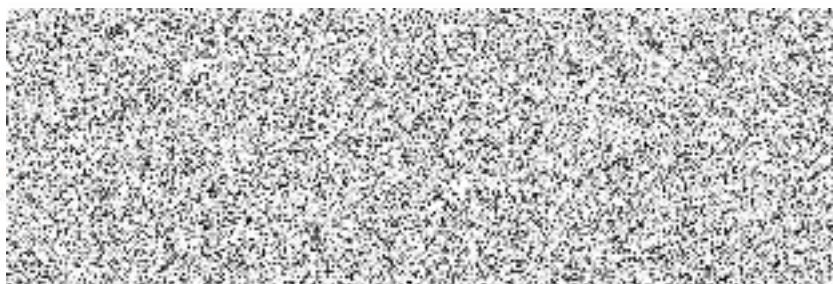
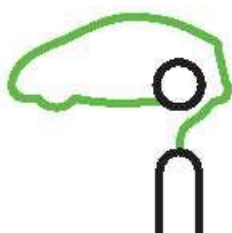
12
Vyměte plnicí přípojku.
EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



13
Zavěste plnicí přípojku do držáku plnicí přípojky.
EN – Filling coupler in the nozzle bracket.
DE – Füllkupplung in Zapfventilablage einhängen.



14
Vyčkejte, terminál vydá doklad o odebraném CNG.
EN – Please wait, the terminal is printing out a receipt for your CNG purchase.
DE – Bitte warten Sie auf die Quittung über das entnommene Gas, die vom Terminal ausgedruckt wird.



Návod k plnění nádrže CNG



CNG refueling instructions / CNG tankanweisung



1
Vypněte motor a případně vytápění.
EN – Switch-off engine and any added heating system.
DE – Motor und Fremdheizung abstellen.



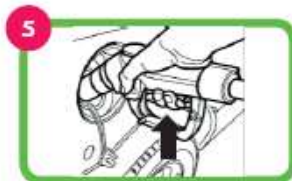
2
Utáhněte ruční brzdu.
EN – Put on handbrake.
DE – Handbremse anziehen.



3
Vyjměte plnicí přípojku.
EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



4
Vsuňte přípojku do plnicího hrdla vozidla.
EN – Connect to the vehicle's filling coupler.
DE – Auf KFZ-Füllanschluss aufstecken.



5
Plnicí spojku držte v zasunutém stavu a stlačte ovládací páku, až se zaaretuje.
EN – Hold the gas pump nozzle in the fully inserted position and squeeze the lever until it locks into place.
DE – Halten Sie die ganz eingeführte Zapfstöckle in dieser Position und drücken Sie den Bedienhebel, bis er einrastet.

PLATBA PLATEBNÍ KARTOU
PAYMENT BY CREDIT CARD
ZAHLUNG PER KREDITKARTE



6a
Vložte platební kartu do terminálu, zadejte PIN kód a zvolte maximální výši předpokládané platby. Po transakci bude účtována skutečná cena.
EN – Insert your card into the terminal, enter your PIN, and specify the maximum amount of your payment. The actual price will be charged to your card after the transaction.
DE – Legen Sie die Kreditkarte in das Terminal, geben Sie Ihre PIN-Nummer ein und wählen Sie die maximale Höhe der vorausgesetzten Zahlung. Nach der Transaktion wird der tatsächliche Preis verrechnet.

PLATBA KARTOU CNG
PAYMENT BY CNG CARD
ZAHLUNG PER CNGKARTE



6b
Přiložte zákaznickou kartu CNG na čtecí zařízení terminálu a zadejte čtyřmístný PIN kód.
EN – Place your CNG customer card on the card reader on the terminal, enter your four-digit PIN.
DE – Halten Sie Ihre CNG-Kundenkarte an das Lesegerät des Terminals und geben Sie Ihre 4-stellige PIN-Nummer ein.



7
Stiskněte startovací tlačítko (počátek plnění).
EN – Press start button (refuelling begins).
DE – Start Taster drücken (Beginn der Betankung).



8
Rozsvítí se zelené kontrolní světlo a na displeji se rozběhne počítadlo. Rozsvítí-li se červené světlo, stojan je obsazen.

EN – Green lamp lights up and the fill level indicator shows the refuelling progress. If the red lamp lights up, the pump is occupied.

DE – Grüne Betriebsleuchte leuchtet und auf der Anzeige beginnt der Zähler zu laufen. Falls die rote Leuchte aufleuchtet, ist die Zapfsäule besetzt.



9
Když je nádrž naplněna, kontrolní světlo zhasne a na displeji počítadla se na posledním řádku zobrazí „End“ (konec plnění).

EN – When the tank is full the lamp turns off and the notification „End“ appears on the last line of the fill level indicator display (end of refuelling).

DE – Tank voll – Betriebsleuchte erlischt und auf dem Display der Füllstandsanzeige erscheint in der letzten Zeile der Hinweis „End“ (Ende der Betankung).



10
Po ukončení tankování uvolněte ovládací páku opětovným stiskem nahoru.

EN – Once refuelling is complete, release the lever by once more applying pressure in the upward direction.

DE – Nach Abschluss des Tankvorgangs lösen Sie die Arretierung, indem Sie den Bedienhebel erneut nach oben drücken.



11
Vyměňte plnicí přípojku.

EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



12
Zavěste plnicí přípojku do držáku plnicí přípojky.

EN – Filling coupler in the nozzle bracket.
DE – Füllkupplung in Zapfventilablage einhängen.



13
Vyčkejte, terminál vydá doklad o odebraném CNG.

EN – Please wait, the terminal is printing out a receipt for your CNG purchase.

DE – Bitte warten Sie auf die Quittung über das entnommene Gas, die vom Terminal ausgedruckt wird.

